

Назва ОПП	Англійська та німецька мови (переклад включно)
Назва кафедри	Кафедра теорії та практики романо-германських мов
Назва дисципліни	<b>«Військовий переклад з німецької мови»</b>
Викладач	Кандидат педагогічних наук, доцент – Солощенко В. М.
Загальна кількість кредитів (годин)	5 кредитів (150 годин)
Курс та півріччя, де починається дисципліна	1 курс, 2 семестр
Форма навчання, для якої дисципліна пропонується	Денна, заочна
Попередні умови	Вивчення дисципліни: «Друга іноземна мова (німецька)», «Аналітичне читання німецькою мовою»
Назва спеціальностей, для яких пропонується вивчення дисципліни	035 Філологія 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Короткий опис дисципліни	<p>Метою курсу є розширення і поглиблення знань студентів у такій галузях, як військова термінологія збройних сил Німеччини. Крім того, навчальна дисципліна сприяє розвитку навичок усного та письмового перекладу з німецької на українську мову і навпаки, знайомить студентів із основами методики реферування та анотування військових текстів.</p> <p><i>Завдання курсу:</i></p> <p><i>теоретичні:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ дослідження стилістичних особливостей військово-технічного тексту;</li> <li>➤ вивчення впливу структурних особливостей мови на процес та спосіб перекладу;</li> <li>➤ визначення ролі та місця мовних трансформацій та буквального перекладу як проміжної ланки перекладацького процесу з метою досягнення найбільш коректної передачі інформації;</li> <li>➤ дослідження багатоконпонентних термінів у німецькій мові та особливостей їхнього перекладу;</li> </ul> <p><i>практичні:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ навчити студентів розуміти дії перекладача в процесі досягнення перекладацької еквівалентності;</li> <li>➤ вивчити специфіку перекладу текстів різних жанрів;</li> <li>➤ дослідити нормативні аспекти перекладу тощо.</li> </ul>